



Betrægtning.

Den nye Pagt. Jer. 31.

Paa Kirkeaarets Nytaarsdag stuer vi fremad, skuer udover de kommende hellige Dage med al deres Forsyndelse om Guds store Raadeagjørelser, med alle de rige Løfter, som de vil bringe den lyttende Menighed, der Søndag efter Søndag vil samles om Herrens Ord.

Det altsammen samler sig som i et Brændepunkt i dette Ord: den nye Pagt, og alt, hvad der ligger i dette Ord. Det er det, Profeten Jeremias ruller op for os i det herlige 31te Kapitel i sin Bog.

Gud har vist ham, at den gamle Pagts Dage er talte. Den havde havt sin opdragende Betydning for Folket, den havde bevaret en liden troende Skjerne inden Jødefolket, og den ventede og stundede paa Israels Trøst og Haab. Men Folket som Helhed havde brudt med Gud. Han havde med vældig Arm ført dem ud af Trældommen i Ægypten, han havde vaaget over Folket gennem Løderne som en Brudgom vaager over sin elskede Brud, han havde baaret det paa stærke Drøvvinger og skjærmet det lille Folk, der rundt omkring var omgivet af stærke Verdensriger; disse var gaaet tilgrunde, men endda bestod Guds Folk, skjønt det saa lidt havde været Undergangen nær, og særlig paa Jeremias' Tid saa det mærkt ud, saa den sørgende Profet sidder klagende og grædende paa Jerusalems Ruiner. Men endnu har Herren Fredstanker med sit Folk. Han vil holde, hvad han har lovet, trods dets Synder og Overtrædelser, skjønt Folket saa lidt har glemt sin „Egtemand," sin retmæssige Herre og Gud. Han vil oprette en ny og herligere Pagt med sit Folk, og Jeremias skildrer denne Pagt i skjønne og glødende Farver.

„Jeg vil skrive min Lov til deres Hjerte," siger Herren. Ja, derinde i Hjertet er Lovens rette Bolig. Den skal ikke staa over os, som en truende Tordenstø, men jeg skal med hele mit Hjerte glad og villig lyde Herrens Lov.

Kan dette være muligt?

Ja, ved Guds Raade i Kristus

skrives Loven ind i det troende Hjerte, vi faar Lyst til Herrens Lov „efter det indvoortes Menneske," det blir os en Trang og en Glæde at gjøre Guds Vilje uden Afslag, uden Prutning. Da vil Herren være vor Gud, og vi skal være hans Folk, der kommer frem for hans Ansigt i hellig Prindelse „som Dug af Morgensdødens Skjød."

I det gjenfødte Hjerte er der nedlagt himmelske Livskraft, som lidt efter lidt kommer til Udjødelse i Livet; „de skulle alle kjende mig," siger Herren, „Store og Smaa."

I Jesus er Guds Kjærlighed aabenbaret for os, i Jesus kommer Faderen til os med al sin helliggjørende Kraft, saa vi faar Lyst til at tjene Herren, og er der end meget af Synd og Urenhed tilbage ogsaa i det troende Hjerte, vil Herren i sin Raade tilgive den, som gaar til ham ærlig med sin Synd; kært, Gud vil ikke komme Synden mere ihu, vil glemme det altsammen! Som en Mor tager sit seilende, svage Barn ind til sit Hjerte, og siger: det skal være glemt altsammen, du har gjort, Barnet mit, jaaledes gjør Gud med sit Barn, som gaar til ham med al sin Synd, for Jesu Skyld vil han gjøre det.

O, for herlige Forjættelser vi dog har! Hvorfor tror vi dog Gud saa lidt paa hans Ord? Vi bærer os ud, omtrent som naar vi gaar ud paa Is og er bange for at falde i; vi prøver os saa forsigtig frem, Skridt for Skridt, som om det var farlig at vove sig ud paa Herrens Løfter. Nei, her behøves ingen Forsigtighed; Guds Løfter holder nok, det kan vi være sikre paa; vi kan trostigt lægge ud, Hven brister ikke, vi skiffes ei, naar vi bygger paa den nye Pagt, som Gud i Kristus har oprettet med sit Folk.

Naar de kommer til os alle disse store stærke Ord, som i det nye Kirkeaar skal lyde til os, lad os da tage Gud trostigt paa Ordet, selv om det synes os saa altsammen stort!

Lad os tænke paa ham, som staar trofast bagom sit Ord, og som holder det, langt over, hvad vi kan bede og forstaa.

„Johannes er hans Navn."

(Af M. P. Mub.)

Luc. 1, 63.

Det var en Raadens og Livets Indskrift, der blev sat paa denne Tavle; men oprindeligt var den skrevet i Menneskets Hjerte. Da var der idel Raade og Hellighed, hvilket Navnet Johannes betyder. Men denne oprindelige Skrift blev udsløttet ved en fiendtlig Haand, saa at Hjertet blev en tom Tavle. I en Forstand var den dog ikke tom; thi der er jo skrevet i alle Mennesker Synd, Sygdom og Død.

1.

Profeten siger, at Synden er tegnet med en Færngriffel, ja med en Eg af Diamant paa alle Mennesker (Jer. 17, 1). Derved har de tabt sin Frihed og Kraft til det gode og har faaet i Arv en Trældommens Aand, der er opfyldt af Frygt, Vanfølsomhed og Ustabighed. Derfor har alle Mennesker sin Del af Rainsmerket og er bleve tilbøjelige til at gaa bort fra Herrens Ansigt, som er hans Aabenbaring. Det klare Lys i Forstanden er udsløkket og den rene og hellige Vilje tillige med alle Sindsbevægelser har tabt sin oprindelige Hellighed og Lighed med Gud. Paa Grund heraf kan intet Menneske rigtig forstaa Naturens store Bog, der dog allevegne vidner om Gud. Ikke heller bliver Samvittighedens Stemme paaagtet; den overdøves af ubændige Lyster. Guds hellige Ord, som den fornemste Aabenbaring, tages ikke til Hjerte. Fornuften lader sig nyste med en Mørkheds Erkendelse og vil forblive i Bogstavens Tjeneste, hvor Tegnet vel kan sees, men ikke den betegnede. Naturen vil ugjerne lade sig tilrettevise og tugte af Loven, som er aandelig; thi den trænger ind paa Hjertet.

For at vedligeholde denne Mørkheds Tilstand, denne Hjertets Vanfølsomhed og Forhærdelse, saa er Guds Fiender komne — og de kommer daglig — og skriver paa den tomme Tavle saadan Skrift, der leder ind i Selvforsindelse, Egenretfærdighed og andre Synder, hvorved Mennesket indbilder sig at være rig,

uagtet han er sunket ned i den største Fattigdom og Udygtighed. Vistnok er der skrevet paa Tavlen, men det er ikke Guds Skrift. Den delige Ramme er der, men det ophøjede Billede er udfradjet og et andet er sat isteden. Der er ikke længer Lighed med Gud, hverken hvad Renhed eller Hellighed angaar; den oprindelige Retfærdighed er tabt. Forstand, Vilje og Sukommelse med alle Sjælens Evner og Kræfter er bleve opfyldte af ufedelige Billeder og Forestillinger. Dette er betegnet med den forlorne Søns Udenlandsrejse.

Men Synden, som er skrevet paa Hjertets Tavle, formørker ikke alene, den bringer ogsaa Sygdom og Død. Det forferdelige Misforhold og Uveddrag, som har trængt sig ind i den menneskelige Natur, er Synden med dens Udveksler og Forgørelser. Spiren til al Sygdom, Svaghed og paafølgende Død ligger vistnok i Mennesket lige fra dets syndige Udfangelse, men denne Glendighed forsøges, hvis ikke Kristus bliver lagt ved Roden. Denne maa kløves lige til det inderste og dermed kan Grundfælden borttages. Marsjagen til al Sygdom og Plage maa jo blive kjendt, hvis Behandlingen skal blive grundig; før kan der ikke ventes Lægedom og Sundhed. Ganske vist er der Skrøbelighed og Sygdom, selv om Syndemørket uddrives ved Raadens Lys. Engeligthed og Tungsinde kan paa mange Maader tjene som et velsignedt Kors. Alderdommen med sine forskellige Tugter er ogsaa i Grunden en Følge af Synden. Ligesom det store Verdenslegeme lider Smerter af Synd og Mishandling, saa at det rystes i sine Grundvolde og længes efter Hvile, jaaledes ogsaa den lille Verden eller Mennesket, der formedelst Synden maa udholde mange Savn og Bedrøvelser. Uagtsomhed hos Børn og nær beslægtede bringer Alderdommen megen Sorg og bitter Skuffelse. Skulde alt dette være optegnet, da kunde man ikke nok begræde Synden, og anse den for den største Plageaand. Istedenfor at skrive: „Johannes er hans Navn," saa maa der atter og atter skrives, læses og betænkes, at Mennesket er en Synder, som ligger

fængslet med sterke Vaand under Guds evige Brede og Dom.

Formedest dette skrigende Misforhold, er Hjertet bleven en tom Tavle, der vel minder om Menneskets fundne Størhed, men ogsaa ved nærmere Betragtning minder om Døden, som Syndens Sold. Døden er jo en fængsletig Kløft, ikke alene mellem Mennesket og dets Skjebne, men ogsaa mellem Gud og Mennesket. Dette uoverstigelige Dyb er nu blevet en Erfaringsfag, der ikke kan skjules, hverken i Kongens Slot eller den fattiges Hytte. Selv Fornuften kan fatte, at det onde overalt bedraves og at det gode bliver forsvundet; men den kan dog ikke forstaa, hvorledes Hjertets forgiftede Kilde kan renses og hvorved vi kan blive fromme og gøre Guds Vilje med Lyst og Glæde.

Og netop fordi den ikke begriber dette, er den død, en Død, der er mere faretruende i sin Begyndelse, Fortættelse og Slutning end den timelige Død, som kun er en Skilsmisse mellem Legeme og Sjæl, mens hin tæller Mennesket fra Gud. Den timelige Død, for hvilken alt Kjød blegner, har utallige Vidner, hvor vi gaar. Den er, som sagt, en Erfaringsfag, men den aandelige Død bliver ikke erkjendt i sin dybeste Grund, af nogen Fornuft. Denne kan vel tænke paa en Syld og Misforhold, som ikke kan negtes, men hvorledes Vantroen, Hovedkilden til alt andet, kan aabenbares og tilstoppes, ja, det er skjult for al menneskelig Visdom. Den evige Død, eller Udelukkelse fra Saligheden hinsides bliver heller ikke erkjendt i sin fulde Betydning. Fornuftens Blik bliver hvertimod forarget og oprørt ved den Tanke, at der hist skal og maa blive en Skilsmisse mellem Menneskene. Skal dette erkjendes og troes i sin Virkelighed, da maa Herren vække Uro, Angst og Rød. Synderen maa vaagne op af de forjængelige Drømmerier. Der bliver Oplysning ved Ordets alvorlige Brug; men ved Lys opdages de brostfældige og farlige Steder, mens Mørket skjuler dem. Det „Syn“, hvorom Profeten taler, maa „gøres klart paa Tavlerne, at han kan læse deri, som løber forbi“ (Hab. 2, 2).

2.

Men har Synden bortaget Guds egen Indskrift, saa er den atter bleven bekjendt ved Naadens og Sandhedens Aabenbarelse. Derom lynger Salmisten: „Mit Hjerte udgæder en god Tale; jeg taler en Sang, jeg har gjort om, en Sønge min Tunge er en snar Skrivners Pen. Du er meget deiligere end Menneskens Børn; der er Naade udstødt paa dine Læber, derfor velsignede Gud dig evindeligt“ (Sal. 45, 1, 2).

Dette er en Sang om den sande Konge, Kristus, der har udførelt Guds

Brede og betalt for Syndens Skyld og Straf. Men den har ogsaa sin Anvendelse paa enhver troende. Er man bleven oplyst, retfærdiggjort og belliggjort ved Troen, da er hin urene Skrift, som Synden har skrevet, bleven udslettet ved Tilregnelsen af kristelig Retfærdighed og en anden sat isteden. Den er fuld af „Naade og Sandhed“; thi i Naaden er der Syndernes Forladelse, men i Kraft af den ved Troen tilregnede Naade virkes der tillige et retfærdigt Væsen, en indre Sandhed. Men fordi Naadens og Livets Indjægl er sat paa ham, derfor har han det Sindelag, at han vil aabenbare denne Naades rensende Kraft for andre.

Under dette Synspunkt siger Paulus de stororientier: „J er kristi Brev, besørgt ved vor Tjeneste, indskrevet, ikke med Maal, men med den levende Guds Naad, ikke i Stentavler, men i Hjertets Skjoldtabler.“

Herom taler ogsaa Job allerede i den patriarkalske Tid, naar han siger: „Jeg ved, at min Frelser lever,“ og i Glæde derover udtrykker han hele sit Hjertes Overbevisning og Længsel med dette Udbrud: „Gid mine Taler kunde udhugges med en Jernstift og med Bly i en Klippe til evig Tid“ (Job. 19). Tanken er den, at Guds Ord ligesom maa skrives paany i Hjertet ved en troende Annæmmelse deraf.

Moses taler om den samme Sag, naar han siger: „Gid de havde saavidt Hjerte til at fragte mig, og til at holde alle mine Bud alle Dage, at det maatte gaa dem vel og deres Børn evindeligt“ (5 Mos. 5, 29). Naar Guds Ord bliver annæmmet i Troen, da sættes der en ny Indskrift paa Hjertet, en Skrift, der glæder baade fattig og rig, den unge saavel som den gamle; thi deri indbefattes Tro, Haab og Kjærlighed.

For var der Fregt, Evang og Straffuldighed, nu er den Straaf som griber Samvittigheden ved Syndens Erkjendelse, borttagen ved Troens Lie henvendt paa Kristus. Den troende læser sin Udvalgelse og Velsaadning i hans Bunder. Han græner ikke for Fremtiden, for Guds Brede og Dom; thi hans Frelsendelse ligger i de Ord: „Den retfærdige af Troen skal leve.“ Han paakalder Gud som sin Fader med sønlig Tilid, holdende sig fast til hans Forjættelse. Synes han undertiden at bide med Bønhørelse, saa kommer den nok. Dette er ogsaa skrevet paa Tavlerne, som læses, idet han gaar forbi (Hab. 2, 4). Kun dette kan trøste og berolige hans Sind under al Rød og Anfættelse. Derved ser han ind i et nyt Rige, hvor idel Guds Godhed vækker Beundring og tilbedelse. For stod han paa et Standpunkt, hvor han sagde: „der er intet

nyt under Solen“; thi det forekom ham i hans naturlige Betragtning, at alt var idel Gjentagelse af de sædvanlige Kredsløb; nu har Opgangen af et Varmhjertigheds Rige fyldt ham med Forhaabning, baade hvad dette og hint Liv angaar. Ligesom Sacharias's Mund straks oplødes, da han havde skrevet: „Johannes er hans Navn,“ saaledes bliver ung og gammel mere tilfreds, naar hin urene Skrift bliver udslettet og han faar tro sine Synders Forladelse og evige Retfærdighed for Gud. Derved skrives noget nyt paa Hjertets tomme Tavle, noget, som aldeles ikke var der før; thi Kristendommen er ikke blotte Sindsbevægelser, men et nyt Hjerte. Dette tror han, og da oplødes hans Mund, saaledes som Paulus siger: „Med Hjertet tror man til Retfærdighed, men med Munden bekjender man til Saliggjørelse.“ Ligeledes: „Vi tror, derfor taler vi.“ Han afslækker sin Bekjendelse og priser Gud med alle hellige i en herlig Lovsang. Og saa høit bliver Troen priset af Luther, at den ligesom bliver kaldt den „nye Forstand.“ Men Tro, Bekjendelse og Nærhed hører sammen.

Naar Gud derfor ved sit Ord har birket den retfærdiggjørende Tro, da bliver der Haab, som vokser under stamp og Trængsel. Hvad er Narfagen til al Sorg og Engstelse for de usæede Dage? Kun dette, at Haabet ikke er saa utrokeligt, som det burde være. Vi kan jo merke baade hos os selv og andre en Redslagenhed, en Bedrøvelse og sønderrevet Forhold, som om der hverken var Haab eller en kjær Fader, der drager Omfjerg for os. Vor Kristendom synes derfor ofte at være lig et sønderlaget Skib i Livets Brændinger. I Sorg og Anfættelse bliver der ofte forglemt at kaste Haabets Anker i Forjættelsens sikre Grund. Vel synes vi undertiden med Disciplene, der saa Jesus paa Strandbredden, at være glade og forvisjede, men snart kan Glæden og Trovisheden være forsvunden. Da siger vi med Job, der mere end nogen anden havde erfaret denne Storm: „Gid jeg kunde kende og finde ham, og komme til hans faste Bolig.“ Men netop i denne Modgang sørges Haabet.

Ogsaa ydre Savn og tunge Tilfækkelser kan lede til megen Sjælnød. Versøvelse af Børn, Siendom, Ure og Anfættelse bidrager til at sørgge Anfættelsen. Man forglemmer de sterke Trøstegrunde i Ordet, mens tunge Væbrelser kan oprive Sindet. Men derved borttages Fortroingen til det forjængelige. Naar man ser, at jordiske Velsedelser, Ungdomsmod, Styrke, ja endog Helsen siger Farvel, da behøves der Haab og Taalmodighed som det sikreste Be-

varelsesmiddel mod Forsagthed; men Haabet befrømmer ikke, fordi det forlader sig paa Guds Ord. Men denne Admøngelse er Veien, hvorpaa Gud fører sine til Forjættelse af Haab, Fred og Glæde. Naar Egenretfærdighedens Fæstning bestormes, da knækkes Egenviljen og der bliver en Haabets stille Forventning og Hengivelse til Gud, hvilket Luther kalder „den nye Vilje.“

Denne Overladthed i Guds Vilje aabenbares ved Kjærligheden som er Trugt af Troen og finder sit kære Udtro i Salmistens Ord: „Hvem har jeg i Simlen? Og naar jeg har dig, har jeg ikke Lyst til noget paa Jorden. Vansmagter mit Kjød og mit Hjerte, saa er dog Gud mit Hjertes Klippe og min Del evindeligt.“ Naar derfor Tro, Haab og Kjærlighed, de kristnes Hovedsmykke, er Hjertets Skat, da har Gud selv skrevet: „Johannes er hans Navn.“ Denne glædelige Forjættelse forøger Kjærligheden til Gud, Engle og Mennekter. Den troende kjender sig forenet med den himmelske Fader og gjør en Englegjerning, idet han staar for hans Ansigt og lover ham. Han elsker alle Mennekter og længes efter, at deres Navn maa blive optegnet med den benaadede Johannes, der ikke alene fik sit Navn paa Tavlen i sin Faders Hus, men var allerede fra Moders Liv fyldt med den Helligaand. Dette er deres Fortrin, som elsker Herren. De lever ikke længer i falsk Uvægsarrighed, ei heller vil beherskes af urene Sindsbevægelser, men de lever i den nye Testaments Naad, saadan som den straalere frem i vor Tæst, hvor Syndere skrives til Liv. Og naar vi i Kjærlighedens Glæde og Forvisning om Guds Ords usvigelige Sandhed læser det første Kapitel af Lukas-Evangeliet, da er det som om Leppet falder og vi ser ind i et Rige, hvor Engelen Gabriel — som de gamle kaldte Kirkeengelen — viser hen til Varmhjertighed og ikke til Røgtelse. Dette optænder Kjærligheden baade hos unge og gamle; og hvem skulde ville negte, at træde understøttende til baade med Bøn og Gaver, naar det gjælder Deltagelse i Arbejdet for Guds Riges Udbredelse. Kjærlighed til Gud og Brødrene er den stærkeste Drevkraft.

3.

Bistof er ingen nuomstunder saa rigt udstøret med aandelige Gaver og Frimodighed i sin Bekjendelse som Johannes den Døber. Han var den store Vodspradikant i Judæens Orden og en underfuld Vækkelse greb ind i Jolleskoven, saa mange maatte spørge: „Hvad skal vi gøre? Hvad skal vi gjøre?“ Men han opfyldte ogsaa det ganske Land med Evangeliet's Lyslighed, idet han viste Folket hen til ham, som skulde komme med Ret-

færdighed og Liv. Men denne Johannes's Røst er ogsaa hørt iblandt os, og en hel Del, der før i sit Majeri i Sunden „flog sig selv med Stene,“ sidder nu paaklædt og ved Sans. De har faaet en ny Mandens Sans. De har og givet flækkelige Summer til Evangeliet's Forkyndelse og til Grundlæggelse af Skoler og milde Stiftelser. Deres Trosbekræftelse i Livet kunde berettiget Modtageren til at skrive deres Navn paa en Table for at bevæge andre til samme Gæmildhed. Og derfor denne kristelige Belgjærenhed kom mere i stadig Svælsk, naar ved Legater, da kunde man kan se vente, at en Table, hvor paa Johannes's Navn var skrevet, fik en Efterligning ogsaa i det vordeende Alderdomshjem.

Der er bleven fortalt, at da nogle Præster i den lutherske Missions-synode mente, at Givernes Navne ikke burde navnes, da blev det sagt af Dr. Walker: „Lad dem bekiendtgjøre, det er et Diplom.“ Ligesom Kvittering med Navns Nævnelse altsaa er et Bevis paa Følkets Deltagelse, naar det gjælder Skolers og Kirkers Vedligeholdelse, saaledes kunde det vel heller ikke være Brud paa god Orden om den Person, som gjør et Testamente, blev sat paa en Table i det paatænkte Kirkehjem. Da en Ven af saadanne Indretninger engang havde den Fornøielse, at se en lignende Anstalt, som den, der tænkes opført i vor Midte, da blev der vejet hen paa en blank Messingtable, som var fastet paa Væggen i Modtagelsesværelset. Paa den var deres Navne indbrudte, der havde betænkt dette Alderdomshjem med en Del af det jordiske Gods, som Herren havde anbeføret dem som et Laan. Man kunde læse: Mr. R. N. har testamenteret 5,000 osv. osv. Man nævner jo deres Navn, der bliver beklædet til det hellige Prædikeembede, hvorfor ikke ogsaa deres, der paa en særegen Maade øver Varmhjertigheds-gjerninger. Der er jo heller intet iveien for at navne dem paa saadan Maade, hvorved de kunde holdes i Hæd Erindring ligesaa vel som de der prædiker Ordet og rækker Sakramenterne. Kristus er Ophavsmanden ikke alene til det kirkelige Embede og dets tro Forvaltning, men ogsaa til at øve Varmhjertighed mod de frængende.

Naar vi derfor læser, at Sacharias begjærede en Table og skrev: „Johannes er hans Navn,“ da har dette i en vis Henseende gjentaget sig i Kirkens Historie baade med Hensyn til Trosløvens Fødsel og dets Næring eller Underhold. Dette er skeet ikke alene ved Evangeliet's Prædiken, men ogsaa ved at vise Varmhjertighed og Offervillighed. „Gaa gif omkring,“

heder det, „og gjorde vel.“ Denne dobbelte Virksomhed drives fremdeles, og netop derved fortsættes Kristi Liv i Kirken. Men dette gjentager sig ogsaa blandt os; thi nogle prøves og kaldes til at forkynde Ordet, mens andre lægger Blod paa Udøvelse af en stor Gæmildhed, og dette er netop en Virkeliggjørelse af Kristi Liv. Det være sig da enten til Velærelse og Omsej for de forældreløse Børn, eller til Trøst for de Alderdomsvoage, fort: Deltagelse i alt Arbejde i Guds Rige. Derfor har vi ogsaa Grund til at skrive paa Tavlen: „Johannes er hans Navn.“

Da den gamle Sacharias, udtrættet af den levitiske Tjeneste og under Følkets Mangfoldighed, som had udenfor, havde nedtegnat disse Ord for at tilfredsstille sin Overbevisning og Glæde, da oplødes hans Mund, da blev han befriet fra sin Stumhed, som var en Følge af hans Pantro, og han prisede Gud blandt sine samtidige. Kunde ogsaa vi mere bevæges til at give rigelig for Guds Riges Udbredelse og hans store Navns Forherligelse, saa skulde Salmistens Erfaring blive vores, naar han siger: „I Trængsel udbredte du Munnens for mig.“ Og atter: „Herren har løst mine Bænd.“ Og med Wismanden: „Den, som forbarmer sig over den fattige, han laaner Herren paa Rente.“ Der er al Grund til at tro, at den er en Johannes — en be-naadet — som med Medebønhed og Velbehag giver i Forhold til det, som han har, ikke i Forhold til det, som han ikke har (2 Kor. 8, 12). Ad os derfor opmuntre os selv og andre til at øve Gæmildhed til Skoler, forældreløse Børn og tillige arbejde for Oprettelse af et Alderdomshjem. Gud lade alt ske til sin Ære og Næstens Opbyggelse i sand og virksom Gudsfrugt!

Den Helligaands Virkning i et Barns Hjerte.

En kristelig Præst havde en liden Søn paa sex Aar, som var angreben af en heftig Feber og i denne Tilstand had ivrigt og inderligt til stor Forundring for Alle, som saa og hørte ham. Da Sygdommen tiltog, og Moderen spurgte ham, hvorledes det var med ham, svarede han: Jeg længes efter at se min Herre Jesus. Moderen spurgte videre: Hvor da, min Søn? Han svarede: I Himmele. i det evige Liv. Sun: Naar saar du der se ham? Sun: Smart, smart! Sun (ikke uden Taarer): Hvad har han da gjort for dig og imod dig, siden du længes saaledes efter ham? Barnet udbredte sine Arme og sagde: Saaledes har han døet for mig. Og idet han sagde disse Ord, opgav han

sin Aand. Se her den Helligaands frastige Virkning i et saa lidet Barns Hjerte, som gjør, at det i Døden ikke smager Døden, men iler til Himmele, fuld af fød Rængsel efter sin Jesus. Er ikke en saadan Ende en Begyndelse til det evige Liv? — (Kristian Sriver.)

Hvad skulle vi gøre, efter at vi ere døde?

Hvad skulle vi her paa Jorden gøre, efter at vi ere døde? hvad skal vor Døelse være? Svar: Vi skulle paa det Allerhøjeste besidde os paa, at vi ikke igjen tabe de store Belgjæringer, som vi i Daaben have modtaget. Thi i Daaben have vi modtaget vore Synders Forladelse; den der nu igjen falder i Synden, han mister denne Belgjærning, og hans Synder ville igjen paa sig blive ham tilreguede. Fremdeles, i Daaben have vi modtaget den sande Retfærdighed, som gjælder for Gud; den der nu igjen synder, han mister denne Retfærdighed og bliver igjen uretfærdig.

Skriften alene er vor Voldgiftsmand.

Sidtil har man henstødt alle Sager, der opkomme angaaende Troen, om ret og falsk Være, til et Koncilium eller til Paven i Rom eller til de høie Skoler; de have skullet være Voldgiftsmand; men de have forfæret og bedraget os. Nei, i den hellige Skrift, hvori der ligger Sprog paa Sprog i Mængdevis, der skulle vi søge Afgjørelsen om, hvem der lærer ret eller uret. Thi ihvorvel den Hellig-Aand lærer Enhver selv i Hjertet, saa han ved, hvad der er Ret, saa maa man dog bruge Skriften for deraf at bevise, at det er saaledes, som vi tro i Hjertet. Saaledes dømmes og afgjøre da den, hvad der troes ret eller uret; derfor behøve vi ikke at søge noget videre Vidnesbyrd, hverken af Fædre eller Koncilier, men skulle alene blive ved den klare og tydelige Skrift. — (Luther.)

Taknemmelighed.

Gud begjærer ikke Mere af os, end at vi takke ham for hans Belgjæringer; thi ved sand, grundig Taknemmelighed bekjende vi Gud at være Kilden til alt Godt, prise hans Almægt, love hans Misfandhed, berømme hans Sanddrøhed, ydmyge os under hans Magt, bekjende vor Intethed, bevidne vor Hværdighed og give os ganske Gud til Eiendom. I sand Taknemmelighed er Alt, hvad Godt der er i Menneket, indbefattet. Derimod er Uaknemmelighed indbefattet Alt, hvad Ondt der er i Menneket. — (Joh. Arnd. B. 2, 157.)

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

Dr. C Quevli
Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1—5 e. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7—8 e. m.
Kontor: 1018 Fidelity Building

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.
Pastor E. Petersen, Emigrantmis-sionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

We sell for less' Ind. 304X
JESDAHL-HOLMEN CO.
The Daylight Store
Complete Line of Ladies Suits, Cloaks and Dresses Men's and Boys' Suits, Hats and Furnishings
2811-13 Colby Ave. Everett

A. C. Carpenter I. G. Holt
HOLT ART CO.
Framed and Unframed Pictures Artists' Materials Framing Pictures our Specialty
Tel. Main 5750
765 C Street Tacoma, Wash.

MT. VERNON STATE BANK
Mt. Vernon, Wash.
Directors:
E. Feiman, Pres.
O. Gunderson, Vice-Pres.
R. L. Davis, Cashier
J. E. Shraner
A. Chilberg
Pres. Scand-Am. Bank, Seattle
Swedish Consul

STEVENS
NEW VISIBLE LOADING REPEATING RIFLE NO. 70
The most accurate .22 Caliber Repeating Rifle made.
Two models, one made for .22 short, the other for .22 long rifle cartridges.
Handles 15—22 short cartridges, which are always in slight recoil being fed into chamber. For the .22 long rifle, 12 cartridges.
Weight 4½ pounds.
Extra strong double extractors.
THE STEVENS No. 70 REPEATER is absolutely guaranteed and gives universal satisfaction.
Fitted with bend front and sporting rear sights.
List Price \$8.00
Send us thirty cents in stamps for our latest complete Firgarm Catalog and Dan Beard's intensely interesting and instructive one hundred page book, entitled "Guns and Gunning."
Hardware and Sporting Goods Dealers everywhere carry Stevens' Repeating Rifles. Write to us. If you cannot obtain, we will ship them express prepaid, upon receipt of mailing price.
J. STEVENS ARMS & TOOL CO.
P. O. Box 5002
CHICOPEE FALLS, MASS.

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Forretningsfører
Mrs. S. S. Peterson,
Parkland, Wash.

Bladet koster

For Aaret\$.75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Ved Aarets Ende.

De dø, de dø de veyefrige Lider,
Vi stede snart til Hvile vore Nar;
Forkrænkelsen med vore Dage strider,
Til seirende den paa vor Gravhøi
staar.

Men Et bestandig fast jeg ved,
Det er fra Slægt til Slægt, o Gud:
Din Misfandhed.

Lad Tidens Strøm med vore Nar
forbinde:

Svo Kristum har, ser rolig Tidens
Gang;

I Jesu Ravn et evigt Liv vi finde,
Naar ingen Magt os fra hans Samfund
tvang.

Lad Tiden verle, Skjæbnen med!
Bort Sus, paa Klippen byggt, staar
fast i Herrens Fred.

(Schmit.)

Dr. B. Koren død.

Pastor B. Koren, den norske Synodes Fællesformand, døde Mandag Aften, den 19de December i Prestegaarden paa Washington Prairie, Iowa. Dette Budskab vil bringe Sorg i vide Kredse; thi Pastor Koren var kjendt som saa blandt vort Folk og havde mange Venner. I henimod 60 Aar havde han virket som Prest blandt vort Folk i dette Land, og i Herrens Haand blev han et Redskab til at udføre Størverk i Guds Rige.

Vi skal senere give en mere udførlig Beretning om Dr. Korens Liv og Virke.

Den afdødes Familie sender vi vor hjertelige Deltagelse i deres store Sorg. Al Naades Gud styrke og trøste dem!

Guds Naade i Kristus.

Kristus, Guds Søn, har gjort Skyldstiftelse ikke blot for Jøderne eller for nogle saa Hellige, men for alle Jordens Menneskers Synd, har tilfredsstillet Guds Brede samt erhvervet Retfærdigheden og Himmelen tilligemed al Salighed. Ligesom nu Kristus har gjort Skyldstiftelse for alle Menneskers Synd og har erhvervet Retfærdighed og Salighed til alle Mennesker, saaledes lader han ogsaa i sin almindelige Forjættelse frembære, tilbyde og forkynde sin Naade og Fortjeneste for al Verden, ingen undtagelse. Men at nu al Verden ikke bliver jalig, og kun den mindste Del nyder Kristi Velgjerninger, det kommer deraf, at en stor Fob ved Bantro forjættelse Kristi Velgjerninger.

Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herald's Adresse er nu Portland, Wash., ikke Stanwood.

Tacoma, Wash.

Ungdomsföreningen møder Torsdags Aften.

Kvindeföreningen paa Østtiden holder sit Aarsmøde den første Torsdag i Januar. Den møde rda hos Peder Olsen, Division Lane and Howe.

Gudstjeneste Rantaarsdagen ved Pastor L. V. Brevig fra Stanwood. Om Aftenen engelsk Gudstjeneste ved Pastor Buchthausen.

Det aarlige Menighedsmøde holdes den første Mandag i Januar.

Menigheds-skolen begynder den tredje Januar.

Juletræfesten var meget vellykket, og Træet var et af de smukkeste, vi har haft. Børnene udførte sine Sanger godt, og Prof. Song holdt en Tale om Børnene i Barnehjemmene, Hedningelandene og deres Jul. En Kollekt optoges til Barnehjemmet i Parkland. Søndagsskolelærerne og andre, som var med og øvede Børnene og smykkede Træet, fortjener baade Tak og Ros. Tak skal dere have!

Chinoof, Wash.

Det er ikke saa rste, at "Herald"s Læsere har haft Anledning til at se noget fra Chinoof. Men vi kan fortælle Bladets Læsere, at vi ikke blot fremdeles staar paa Stafen Washingtons Kant, men ogsaa virkelig er til som en virksom og trivelig liden

Zifferby. Ja, naar en kunde seet al den deilige Dag, som her i Sommer blev fjftet, saa vilde mange saa Respekt for os.

Men det er ikke blot i dette ydre verdslige, at Chinoof er en trivelig liden By, men ogsaa i det kirkelige. Her er ikke nogen stor Menighed. Her er vel ialt kun en 25 a 30 skandinaviske Familier i Byen, og desværre, her som alle andre Steder, er ikke alle Skandinaver kirkelig interesserede. Men Interessen for Kirke og Menighed synes, Gud være lovet, stadig at vokse. Her holdes Gudstjeneste hver Søndag baade Formiddag og Aften, Formiddag paa Norsk, og Aften paa Engelsk, ved Pastor Ottesen, Menighedens Prest. Her er ogsaa en Søndagsskole paa mellem 50 og 60 Barn med 6 Lærere, og en Konfirmandklasse paa 8. Kirkebesøget har ogsaa vokset og er ganske godt. En Ting, som og særlig bør nævnes, er, at Menigheden har under Mrs. Ottesens Ledelse faaet et meget godt Sangkor.

Julefest. Nu har vi da ogsaa fejret Jul her. Juledags Formiddag var der norsk Gudstjeneste, og det var en Glæde at se Kirken fuld. Selv om hørtene Medlem af hver eneste skandinaviske Familie i Byen mødte frem, saa vilde de ikke mer end netop folde Kirken. Om Aftenen var der Juletræfest i Kirken. Alt var da her i det engelske Sprog, og Kirken saa fuld som den omtrent kunde være med baade siddende og staaende. Men trods den store Forsamling gik alt meget ordentlig og hyggeligt. Efter et Orgelpreludium og en Sang af Søndagsskolebørnene holdt Past. Ottesen en Tale. Den var særlig rettet til Børnene. Han mindede dem om, hvorfor vi fejrede Jul, med Juletræ og Gaver, samt skildrede for dem den store Fæst, det skal blive, naar vi skal samles i Himmelen. Forældre og andre Eldre mindet han da ogsaa om det, som skulle være det vigtigste baade for dem og deres Børn at tænke paa og stræbe efter, nemlig at kunne samles ved den store Julefest i Himmelen. Ligeledes mindet han om, hvori nu den rette Juleglæde skulle bestaa. Ikke blot at den ikke skulde bestaa i at tage Del i Verdens lundige Glæder, Drif, Spil og Dans, men heller ikke disse ydre, i sig selv uskyldige Forskjælligheder. At Jesu Fødsel skulde være vor Glæde, og alt dette ydre, med Juletræ og Gaver og andre ufaldige Glæder i Julen ikke maatte drage Hjertene fra, men til den sande Juleglæde. Han pegede da ogsaa paa som et sørgeligt Tegn i Kristenheden, og hvilken Skam det var alt dette med Santa Claus og lignende Gifterier, som nu mer og mer i Julen vin-

der Indgang baade i Kirker og Hjem. At nu i saa mange baade Kirker og Hjem Julen er bleven mere en Fæst for Santa Claus end for Jesus. Nu, Julen skulle mere benyttes for de Eldre til at lægge Presterens Kjærlighed paa Børnens Hjærter, lære dem at elske og glæde sig i ham, og selv som Børn glæde sig i ham. Efter Taler var der saa et Program af Søndagsskolebørnene med Fremsigelse af Julevers og Julefange. Og særlig maa her nævnes to Sange af Sangkoret, som udførtes meget baade smukt og godt, samt en Solo "Singing in God's Acre" af Mrs. Ottesen, som og vandt almindeligt Bifald.

Ja Gud lade da ogsaa denne Fæst blive til Velsignelse for os alle, og velsigne fremdeles det kirkelige Arbejde, som gjøres her i Chinoof.

Med Silken til "Pacific Herald" og alle dens Læsere, samt Driste om et velsignet Nytaar fra Chinoof Menighed.

Bothell, Wash.

Aarsmøder hører nu til Dagens Orden. Union Hill Menighed ved Redmond samles til Aarsmøde hos Ed. Sagmo Mandag den 2den Jan.

Novelty Menighed møder i Kirken Tirsdag den 3de Jan. Kl. 9:30 Formiddag.

Molde Menighed afholder sit aarlige Menighedsmøde i Kirken Mandag Aften den 9de Jan. Kl. 7:30 Aften.

Da der paa disse Møder vælges Bestyrelse for det kommende Aar og forhandles om andre vigtige Ting til Menighedens Velfærd, er det nødvendigt, at alle stemmeberettigede Medlemmer kommer og tager aktiv Del i Forhandlingerne.

Miss Inga Meitan tilbringer Julen hos sin Onkel J. E. Mohr.

Miss Pauline Klofstad fejrer Jul paa Washon Island hos sine Forældre Mr. og Mrs. E. Klofstad ved Cove.

Martin Dale tilbringer sin Juleferie hos sin Broder Past. J. D. Dale.

Seattle Special Konferens møder i Molde Prestegaard Tirsdag den 10de Jan.

Pallard (Seattle), Wash.

Aarsmøde afholdes af Puget Sound Kreds af Synoden i Pallard i Slutten af Januar. Vælg Repræsentanter ved Aarsmøderne i Januar rundt i alle Menigheder. Vælg

Mænd, som lover at komme. Indmeldelser til Logi maa ske snart.

Midnatssmøde afholdes Lørdag. Ungdommen har arrangeret festen, som falder i tre Døle: 9—10 Underholdning. 10—11 Beværtning. 11—12 Andagt. Udenom Beværtningen er alt frit.

Nytaarsdag holdes norsk Sjømesse (med Altergang) og Aftenfang. Sjømesjen begynder 10:30. Altergæster bedes melde sig paa Forhaand.

Menighedens Aarsmøde holdes Tirsdag 7:30 til 8:30. Efterpaa holdes selskabelig Sammenkomst for alle, som er interesserte i Menigheden.

Los Angeles, Cal.

Pastor Preus holdt den anden Søndag i Advent sin Tiltrædelsesprædiken i Vor Frelzers Kirke her i Byen. Det var en glædelig Overraskelse at se saa mange komme sammen til Gudstjeneste i vor lille lutherske Kirke herne.

Vor Frelzers Kirke har staaet tom og ubrugt siden Mai Maaned, da Pastor Sauer forlod Byen for at optage Arbejdet i sit nye Virkefelt i N. D. Det var derfor ikke saa underligt, at en hel Del Støv havde samlet sig derinde. Men Mrs. Gangestad og Mrs. Knudsen havde sørget for, at dette forduftede, inden de nye Prestefolk ankom, saa Kirken nu er saa ren og lys og indbydende, at det er en Lust at komme derind. De samme flittige Kvinder havde ogsaa seet efter, at alting i Prestegaarden var i den skjønneste Orden. Alting var saa blankpudset derinde, at en maatte vilkaarlig gribe efter Lommeklædet for at pudse Støv af Støvlerne, førend en betraadte det nydelige „Hard Oak“ Gulv, som er indlagt i Gulvets Nederetage.

Mr. P. J. Jordahl, Menighedens Kassierer, har i Sommerens Løb taget vare paa Prestegaard og Kirke her. Han har benyttet et Værelse i Presteboligen, hvor der findes en „Holmes Disappearing Bed“ til Sovværelse og har saaledes kunnet holde „Soboes“ og andre ubudne Gæster paa en tilbørlig Afstand. Menigheden er Mr. Jordahl stor Takskyldig for, hvad han herved har gjort endvidere for at han troelig har „sprinklet Lønnen“ som Pastor Sauer havde holdt i saadan god Stand.

Los Angeles er besjædt bl. a. for sit Solstisveir. Der er ikke megen

Overdrivelse i det, som almindeligvis siges herom, dersom men skal dømmes efter Vinterveiret, vi nu har herne. Solen skinner vist virkelig saa godt som hver Dag i Aaret.

Det er underligt at høre og læse om Snestormene i Østen, mens vi sidder i Skjortearmerne ude paa Berandaen midt paa Dagen og læser. Underligt at tænke paa de hvidklædte Marker der, mens vi kan gaa omkring blandt Palmes og duftende Roser paa Grønsværet her.

Varmeapparaterne som bruges her, er næsten for gamle. Det er for det meste smaa „Air Tight Sheet Iron Stoves“, omtrent saa store som en velvoksen Iowa Pumpkin. Man maa ha otte Tommers Bed til dem, om man er saa slat at bruge Bed. Det mere almindelige Værelse er maassigt Avispapir. Den store Søndagsavis faar herved en mere end almindelig nyttig Anvendelse. Naar man skal tømme Aften ud af disse samme „Air Tights“, bærer man dem simpelthen ud og endevender dem.

Los Angeles er en overmaade pen By. Redskriveren har været i flere af Landets store Byer, men aldrig i nogen By, som kan maale sig med denne i Skjønhed, efter hans Betragtningssmaade. De brede Gader med skjæggefulde Træer paa begge Sider, de 40 Fod brede Lotter, som gir Plads ikke alene for et pent Hus paa hver, men ogsaa for en ikke lidet Græsplæn foran Huset, de pene Residenser, samt „Business Blocks“ er noget af det, som bidrager til at give det gode Indtryk. Gaderne er enten brolagte med Asfaltum eller oljet. Dette sidste synes at være tilstrækkelig udenom Forretningsstrøget, forudsat at man bruger en „Street Sprinkler“ flittig. Og dette gør man virkelig her rundt Kirken. Her er en gammel græsskjæget Mand, som ligner paa Billederne af „Santa Claus“ og som sidder saa trofast oppe paa en af disse store Vandvogne og lar Bandet jule Dagen lang ud over Gaderne lige heromkring.

At flytte er ikke bare Spøg, det sandt Prestefolkene ud, førend de havde sat Huset i Orden herne. Men det er ikke saa slemt, som det kunde være, naar en har saadanne flinke Folk til at hjælpe sig baade naar en flytter ud og naar en flytter ind. I Tacoma blev alle Møblerne pakket af Arton Pedersen og alle Glasstik af T. S. Skov, som begge viste sig at være rigtig „Professionals“ i disse Ting. Desuden fik de bortflyttende to hos Skovs de sidste Dage i Tacoma. Ankomsten i Los Angeles var de Mr. og Mrs. S. W. Gangestad Gæster den første Uge. Mr. Jordahl, som blev hævild ved Pre-

stefolkene komme, var ikke mere fornærmet herover, end at han pakket ud næsten hele det første Læs Flyttegods for de indflyttende og bar det ind i Huset. Det er, som sagt, ikke saa slemt endda at flytte, naar en har saadanne flinke og snille Folk at falde tilbage paa.

Mr. George Anderson, Lærer i Sang, har vist sig meget forekommende, i det han har bragt flere af sine Elever til vor Kirke og ladet dem synge for os. Selv spiller han Akkompagnementet.

Los Angeles er vist hele Vinteren fuld af Fremmede. Mange af dem træffer nok ogsaa til at være vore egne Menighedsfolk fra Østen. Det er opmærksomt at træffe dem i vor Kirke her, naar de saaledes er ude paa Rejse. Her har vi nu flere Gange faat hilse paa S. L. Gaarder, som kommer lige fra Pastor Swales Skole i Wisconsin. N. D. Ludalen og Gustru fra N. D. har ogsaa besøgt os. De har en Søn i Rockford, Wash., hvorhen de nu reiser. Mr. Gundersen fra Luverne, Minn., kunde hilse fra Pastor Lunde, som er Prest der paa Stedet. Miss Pauline Peterson fra Bellingham, som i lang Tid har været Zions Menigheds tro Organist, kom sidste Søndag sammen med Mor og Søster og Tante til vor Kirke. Hun var indom i Prestegaarden som allerførst og tillod nogle af os at faa se det nydelige Halsbaand, som Sangforet i Bellingham forærete hende før Vortreisen.

Carl Waldal, hvis Forældre bor i Tacoma og tilhører Vor Frelzers Menighed der, har ogsaa besøgt os. Han er Opbarter og har ikke saa let for at komme ud, men vil dog komme til Kirke, naar han kan og støtte vort Arbejde her.

W. M. Kjellmann, som er ikke lidet bekendt fra den Tid af, da han som Regjeringens Udsending begyndte at drive Reusdhravl i Alaska, bor nu her i Byen og kommer til vor Kirke.

Clara Gundersen fra Pigeon Falls, Wis., Pastor Christoffersens Skole, synes at trives godt her i det solrige Sydland. Hun har ogsaa fundet Veien til vor Kirke.

Det var hyggeligt at bli kjendt med gamle Mrs. Agnete Riksen, som fortæller, at Prestens Vedstefar, Formand S. A. Preus, var hendes første Prest bort i Coon Valley, Wis.

Gamle Kjendte fra Østen traf Presten i Mrs. Carrie Anderson McCafferty, som i senten Aar sang i Kirke-

foret i Vor Frelzers Menighed i Chicago, Ill., og Mrs. Petra Bye Ringer, som sang i Kirkeforet i Decorah, Iowa, ved den Tid Pastor Preus gif paa Skole der.

Dr. Marie Thorsen, Pastor J. A. Thorsens Datter, fra Byron, Minn., praktiserer som Osteopat her i Byen og har stor Søgning. Hun kommer naturligvis til vor Kirke og var med at bygge den prægtige Prestegaard, som vi nu har her, medens hun endnu boede i Long Beach. Hendes Kontor er i Wright og Callender Bldg.

Kvindeforeningen møder Torsdag, den 29. Dec., hos Gangestads, 849 Mallard St. Alle er selvfølgelig velkomne til Foreningens Møder.

Mrs. J. Hansen, som er Kvindeforeningens daglige Bestyrerinde, har været paa Besøg i sin gamle Hjemby, Indianapolis, hvor hun i mange Aar tog ledende Del i Kvindeforeningen i Pastor Verthelsens Menighed. Vi glæder os over at have hende i vor Midte igjen. Hun vil nok gjøre sit til at sætte nyt Liv i Kvindeforeningen som i forgangne Tider har gjort saa meget for vor Kirke her.

Mrs. A. B. Korsving, som i længere Tid har været i Østen og passet en yng Søster, ventes tilbage her til nu med det aller første. Hun er en af de aller mindst værdigste for vor Menighed og Kvindeforening her. Vi ønsker hende velkommen tilbage.

Et Kirkefor er under Opseiling her. Vi har havt bare en Sangsvælske, men hvis vel begyndt er halv fuldendt, saa har vi allerede et halv fuldendt Kor nu og kan vente meget af det i Fremtiden. Der var ikke mere end sex Stemmer, men disse læste fra Bladet, saa det var en Lust. Vore der var nogle flere Mandstømmer at opdrive. Vi mangler aldeles Tenor Stømmer. Men disse kommer vel til med Tiden.

Miss Marie Langslow fra Tacoma, som frekventerer „The Girls Collegiate School“ her i Byen, tilbringer Juleferierne i Prestegaarden.

Mr. A. B. Korsving har netop aabnet sit nye Grocery Store ude paa Main og Stanton Ave. Han synes at faa god Affærsning paa sine Varer.

Alle Mennesker synes at have det forfærdelig travelt med at købe og sende Julegaver til Østen i disse Dage. Slik en Julestemmel, som der har været med i Byen nu i flere Uger! Det minder om Tacoma.

L. J. Clave med Hustru og sex smaa Børn er for ikke saa længe siden kommet hertil fra Bode, Iowa, eller der i Nærheden. De kom hid i Gaar om at Mrs. Clave, som er sygelig, her kunde gjenvinde Helbredet. En Tid boede de nede paa S. Grand og 33te; men nu er de flyttet ud til Pasadena, hvor det er højere og tørrere. Mr. Clave har kjøbt John Knudsen's prægtige nye Cottage, som blev færdig for nogle Uger siden, og har her faaet det travelt med at anlægge Have rundt Huset. Maatte nu Mrs. Clave, om saa er Guds Villie, komme til Kræfter igjen.

Vor Sjæl, siger Chr. Scriber, ligner en Hund, der gjerne vil følge sin Herre, men som dog bestandig gjør Afstikker til alle Sider; saa løber den efter en Augl til højre og saa efter andre Ting til venstre Side. Saaledes har ogsaa vor Sjæl under Vaaens Tilhjelplighed til at bryde ud til alle Sider.

Maaformørkelsen kommer af, at Jorden gaar mellem Solen og Maaenen. For en Kristen gjælder det om at vaage sig selv, at ikke noget af Jordens kommer mellem ham og Jesus og saaledes formørker hans Liv.

Er Jesus at ligne med Solen, hvorfra Straalerne udgaar, saa er Sakramentet at ligne med Brændglasstet, hvorigennem Solstraalerne koncentrerer og tænder; men de tænder kun der, hvor der er brandbart Stof, ikke Stenen eller Klippen.

God har tre Slags Tjenere i Verden. Den første er Slaven, som lyder ham af Frygt for Straf; den anden er Tjeneren, der kun tjener ham for Lønnens Skyld; den tredje er Barnet, der lyder ham af Kjærlighed. Til hvilken af disse tre Slags hører du?

I Stilhed kommer vi til os selv igjen; i Lummel er vi udenfor os.

Du jeg end her ei fuldt forstaar Din Vej, naar den i Trængsel gaar, Saa ved jeg dog, du vil tilsidst Mig lede hjem, o Jesu Krist.

Djevlen vinder let over en modløs Kristen.

Sagtmodighedens ædle Blomst vokser kun paa et Sted — Gøymodets Grav. — (Kambach.)

Du har selv den største Velsignelse af det, hvormed du har velsignet andre.

Du Guds Søn, som vilde være Dmng til dit Die brødt, Vær mig og mit Kors at bære: Stille, ydmyg, freidig, fast.

Lidelsernes Skole danner for Evigheden.

Mange sælger ingen Vare saa billig som sin egen Sjæl.

Den, der kjæmper Gud, som han vinfelig er, han kunde ikke undlade at staa op og gaa til ham.

Norlausende Raade saa stor og rig, Som frelste et saadant Brog som mig. — (John Newton.)

I Jesu Navn kan end ikke det mindste Suf være forjævet.

Tyden er de ugudeliges Straf, de gudfrugtiges Glæde.

At øve sig i at dø, er at øve sig i at leve.

Gaver til Parkland Værnehjem.

D. Greibrof, \$1.00.

Bed Post. Baalson fra Mr. og Mrs. Robert Johnson, \$5.00.

Bed Prof. Peterson fra Tosten Torgerson \$1.00. Torbjør Olson 25c, til sammen \$1.25.

Bed Post. M. Borge fra Post. D. Andakerud \$2.40, Post. D. Aavaale \$1.00, Post. A. Berg \$5.00, Post. J. B. Torrisson \$1.00, Post. J. N. Thorsen \$5.00, Hannah Jahr \$1.00, til sammen \$15.40.

Bed Post. Vierke fra Mrs. E. Jacobsen, \$2.00.

Bed Mrs. M. Olson fra Fremont Kvindeforening \$5.00.

Fra Oline Tandberg, \$1.00.

Bed Mrs. E. E. Lien fra Missionsforeningen i Vinje Magd., Willmar, \$5.00.

Fra Mrs. Bertie D. Osale, \$5.00.

Bed Post. White fra Barlow Kv. \$10.00, fra en ubenævnt i Barlow Menighed \$5.00, til sammen \$15.00.

Miss Semine A. Tangen \$1.00.

Samlet ved Mrs. O. P. Aavaale omkring Bir: Alex Johnson \$5.00, T. E. Thompson \$2.00, Mrs. O. P. Aavaale, Mrs. J. Iversen, Mrs. J. Maa, J. P. Barsneis, hver \$2.00; Clifford Skrandal, E. D. Abga, Engvald Lange, Mrs. B. Sund, Geo. G. Joss, Donald Danielson, J. O. Tellesbo, Nels Tellesbo, J. A. Lynne, Mrs. John Manseth, Iver G. Melstad, Mrs. Geo. Hanson, John Tellesbo, Edw. Danielson, Mrs. P. Lange, C. Olson, Mrs. B. J. Anderson, Mrs. A. Kjeldstad, Mrs. M. Gundersen, Mrs. A. Johnson, hver \$1.00; Mrs. A. Moen, 75c.; Mrs. D. Solm, Lars Sather, Eric L. Gus-

by, Louis Lange, Mrs. M. Skjelde, Johan O. Manseth, hver 50c.; Mrs. A. Danielson, 25c. Til sammen, \$40. D. S. Naberg, Kassierer.

RYDNINGSSALG!

Fra nu af indtil 1. Januar 1911 vil jeg sælge billig hele min Varebeholdning, bestaaende af

KOLONIALVARER, MEL, FODER, HØ, KORN, ARBEIDSBUKSER, TRØIER STRØMPER, HANSKER O. S. V.

Kjøkkenvarer, Spiger, Bliktøi og mange andre Gjenstande. Alt sælges med fem pCt. Afslag for kontant. Paa Henstand vil den sædvanlige Pris blive forlangt. Nu er Tiden at spare Penge. Kom ind og undersøg Priserne.

BROCK JOHNSON

Square Deal Cash Grocery.

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe

Velsmagende Kaffe

Smager bedre, Varer længre

Tre Pund for \$1.

Dwight Edwards Co.

Portland, Ore.

W. P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

CHICAGO DENTISTS, Inc.

Alt Arbeide garanteres 12 Aar
Betal naar De kan
Aaben hver Aften
Main 2918 A-1464
1124½ Pacific Ave. Tacoma

Dr. S. J. Torrey; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. — Maske Bldg., Bellingham, Wash.

COME TO PARKLAND

Tacoma's best suburb. For information regarding lots, acreage or farms write to

P. A. Johnson

Office in Parkland

Barber Shop

Just received

500 PAIR OF MEN'S, WOMEN'S VELVET AND FELT SLIPPERS
50c a Pair

All sizes. Same for Misses and Children, 50c and 35c.

L. H. SESSIONS

315 11th St.

Bet. C and D

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linier

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.

Telephones:

Main 43

Home 4343

TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 904 A Street

Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours

Private Ambulance Perfect in Every Detail

Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will

Meet You on All incoming Trains

Tacoma, Wash.

OUR'S IS BETTER DENTISTRY

ELECTRO DENTAL PARLORS

THEATRE BUILDING 9th & C Sts

Indkommet til Indremissionen, Pacific Distrikt.

Okt. 31, 1910.—Ved Past. D. M. Holden, Offer i Vor Frelser's Menighed, Portland, Oregon, \$38.65; fra Mrs. John Tesdal, 4475 Whitman Ave., Seattle, Wash., \$1.50. Total, \$40.15.

Dec. 12, 1910.—Ved Past. C. M. Fosmark, Offer i Coeur d'Alene Menighed, \$8.20; ved Past. L. Rasmussen, fra Kvindeforeningen i Warshfield, \$10.00; ved Past. L. Rasmussen fra Kvindeforeningen i North Bend, \$10.00; ved Past. M. N. Christensen, Offer i Camano Menighed, \$30.25; Total \$58.45.

Dec. 20, 1910.—Ved Past. N. D. White, fra en ubenavnt i Parkow Menighed, \$15.00.

Andrew L. Anderson, Kasserer.

Kirkefaderen Augustinus sagde:— Enhver troende kristen skal rose sig af Guds Naade og sige: „Jeg er helig.“ Det er intet hovmodens, men Takfælgens Ord.

Den giver meget, som giver lidt med Glæde.

Der er flere, som drukner i Glæset end i Havet.

Gud bliver ikke træt af at tilgive, og vi elendige Deme lægger os til at love med vort Had.—(Schiller.)

Fra Parkland Barnehem.

Juleaften havde vi en rigtig hyggelig Juletræsfest i Barnehemmet. Tre Medlemmer af Forvaltningsraadet tilligemed deres Hustruer var tilfæde som Gæster. E. Viland havde to Børn med sig, det ene gift ved Siden af ham, det andet bar han i Fanget. Disse to Børn har Viland og hans Hustru taget til sig til Opfostring.

Paa et givet Tegn begav vi os ind i Spisealen, hvor Juletræet stod færdigt og pyntet og afgav et tiltrækkende Glue. Et Program var udfærdiget, og en af de største Piger raabte op hvert Nummer med en Tydelighed, der gjorde hende Bre. Sange og Deklamationer afløste hverandre i en fløn Rækkefølge. Det gjorde en godt om Hjertet at være Vidne til den Iver, Begeistring og Udholdenhed, som de, der tog Del i Programmet's Udførelse, lagde for Dagen. Der gik Arbejdet med Glæde og Lyft, der blev hver Evne anspændt, der fandtes ikke Spor af Sænderlighed, Rølen eller Ballen. Af en af de besøgende blev der ogsaa givet en Fremstilling af den gammeltesta-

mentlige Sentydninger til ham, der dannede Festens Glanspunkt.

Naar er Barnehemmet blevet omfattet med en jæregen Velvillie, hvilket vi her ved med Taknemmelighed erkender. Naatte alle gode Gaver's Giver Ijænkne en god, lignet og ifaldet Naade i vore Belynderes Skjød.

Jacob Vinde.

3 SNAPS

5-room house and 3 lots \$1,000.00
6-room house and 6 lots \$1,400.00
7-room house and 7 lots, \$2,200.00

Only one block from Pacific Lutheran Academy and less than two blocks from car line.

See or write

E. O. ERICKSON
Parkland, Wn.

MRS. ENGE
Norsk Jordemor.

Maskin-Strikning modtages.
Tel. M. 5893
Brookdale, Washington

When in need of fine

PRINTING

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg. Tacoma

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.

Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke. Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.

Portland, Ore.

Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant St. Past. O. M. Holden, Past. R. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: East 621, B 1729.

Gudstj. den sidste Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag.

Rainier.

Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso.

Gudstj. efter Tillysning.
Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Høimesse 11. Aftensang 8. Søndags-skole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, prest. Truffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Ojala Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Huston Gudstj.—Efter Tillysning. Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning. Phone Main 3F10 OLAF EGER. Vashon, Wash.

Orilla Gudstj.—2. og 4. Søndag Kl. 10:45.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

Barlow.

Silverton, Oregon.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.

Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie- og Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.

Immanuel's utherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., paa to "Blocks" vest (nød Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11

Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco: residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m. E. M. STENSRUD.

3316—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Baalson, H. E., Silvana, Wash.
- Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Blåkkan, I., Box 175, Rockford, Wash.
- Brelvik, G. L., Parkland, Wash.
- Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.
- Bjerke, A. O., 1815 Donovan Ave., So. Bellingham, Wash.
- Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, Vashon, Wash.
- Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hanson, G. A., Aimira, Wash.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Heimdahl, O. E., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
- Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.
- Holden, O. M., 425 E. 10th St., Portland, Ore.
- Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Hustvedt, S. B., 2902 Filbert St., Oakland, Cal.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1460 Iron St., Bellingham, Wash.
- Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.
- Ottesen, O. C., Chinook, Wash.
- Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.
- Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.
- Pedersen, N., 1516 De La Vias St., Santa Barbara, Cal.
- Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
- Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.
- Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.
- Tornøe, D. W., Tacoma, Wash.
- White, A. O., Silverton, Oregon.
- Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.
- Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma
ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
955 Commerce St.
Aaben Lördags Aftener
4 Procents aarlig Rente
lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret
Begynd nu med \$1.00 eller mere.
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7364
Tacoma, Wash.

DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tandlæger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats "GREYHOUND"

(Lands Flyer Dock)
Leaves every day 9:45 a. m. and 4:00 p. m. — Returning leaves Olympia 6:30 a. m., 1 and 4 p. m.
Fare 75c.; Round trip \$1.25
Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.
Main 5308 A-4308

STUDENT SUPPLIES

of all kinds.

VAUGHAN & MORRILL CO.

926 Pacific Ave. Tacoma, Wn.

ANTHONY M. ARNTSON
Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

EVANS-SCOW CLOTHING CO

1213 Pacific Avenue
Tacoma
Ny norsk Hættedåse-Forretning.
Alt nyt og moderate Priser
Kom og besøg os!

BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars
4 pCt. lægges halvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.
H. C. ANDERSON, Pres.
S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
W. C. BROKAW, Kass.
Direktører:
H. C. Anderson, S. A. Thompson,
G. Nicklason, F. H. Giard
W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Scandinavian Apothek.
Die B. Lien. Harry B. Selvie
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøiagtig
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745

C. C. Mellinger & Co.

Begravelses-Direktører
Kapel udstyret
som Hjem
Koff og Luff tales.
510 Syd Tacoma Avenue
Tel. A1251—251 Tacoma, Wash.

J. P. AABERG

Photographer

A special Holiday price is made on all high grade Sepia and other new styles
1217 1/2 Pacific Ave. Tacoma



IMPORTANT!

Yours Eyes have a direct and very powerful influence on your nervous system. Eye strain causes most ills you suffer from. — If in doubt or you need help, consult me. It will cost you nothing to know.

If I make your glasses they will not only be optically correct, but frame will fit right, neat and stylish. Repairing done. We make a study of eye sight testing, spectacle fitting in all of its branches.

DR. BAILEY
OPTOMETRIST
609 Providence Bldg.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman, M. Accts; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Gari Fjelde, Preceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Vinter Terminen begynder den 3die Januar, 1911.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1ste Klasses norsk
Fotografist
Studio, Main 2289
Res., Main 3580
1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating
Main 392—A 2392
1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus
Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bevæltning
1305 Commerce St. Tacoma

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligesledes alle Slags Hænder- og Rødskele, Jernmønter og alt tilhørende en første Klasse Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.
Main 171; A-2171
928 Pacific Ave. Tacoma

